

SPRING - SUMMER 2023



# INFO TERRASSE

*Photo : Anne Gagnon*



## A WORD from the MAYOR

Michel Bourdeau, Mayor  
michel.bourdeau@terrasse-vaudreuil.ca



Dear Terrassois and Terrassoises,

As of this writing, we are just emerging from the ice storm as we begin measures to prevent and control flooding. We can say that the year 2023 will be one of challenges! But it will also be a year filled with solidarity because the citizens have shown, once again, that they are capable of great and beautiful things!

This summer, the arrival of the Terrasse Café will offer, a community friendly place suitable for gatherings, sharing, and even the development of individual and collective skills. It will become a place to welcome cultural leisure and a space for artistic dissemination and will contribute to strengthening the social ties already so present in our municipality.

I invite you to carefully read this municipal bulletin which is full of important information such as the new watering by-law (p.8) and many other new features.

In closing, I would like to thank everyone involved in the various committees and the many volunteers who contribute to making our municipality rich, vibrant and safe.

Have a nice summer everyone!

Michel Bourdeau

Mayor



**Do you ever eat only toast for lunch or dinner because you don't have the energy to cook a healthy meal?**

**Meals on Wheels**, a service of the Vaudreuil-Soulanges Seniors Community Center, now serves our municipality. Residents of Terrasse-Vaudreuil, aged 70 and over, can now enjoy frozen meals delivered directly to their homes while benefiting from a stay-at-home credit equivalent to 50% of the value of the frozen meals ordered.



## Table of contents

GENERAL ADMINISTRATION

2-5

ENVIRONMENT

15-21

CLERICAL AFFAIRS

6-9

HEALTH/WELL BEING

22

PUBLIC SAFETY

10-13

URBAN PLANNING

23

PUBLIC WORKS

14

RECREATION/CULTURE

24-31

## Your MUNICIPAL COUNCIL

<b>NATHALIE PERREULT</b> <b>SEAT No. 1</b>  <a href="mailto:nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca">nathalie.perreault@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>JULIEN LECLERC</b> <b>SEAT No. 2</b>  <a href="mailto:julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca">julien.leclerc@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>CHERYL BRAZEAU</b> <b>SEAT No. 3</b>  <a href="mailto:cheryl.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca">cheryl.brazeau@terrasse-vaudreuil.ca</a>
<b>IAN GRAY</b> <b>SEAT No. 4</b>  <a href="mailto:ian.gray@terrasse-vaudreuil.ca">ian.gray@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>ISABEL BOULAY</b> <b>SEAT No. 5</b>  <a href="mailto:isabel.boulay@terrasse-vaudreuil.ca">isabel.boulay@terrasse-vaudreuil.ca</a>	<b>JOSÉE PAQUETTE-BOUGIE</b> <b>SEAT No. 6</b>  <a href="mailto:josee.paquette-bougie@terrasse-vaudreuil.ca">josee.paquette-bougie@terrasse-vaudreuil.ca</a>

We strongly suggest that you subscribe to our newsletter in order to receive **emergency alerts** and/or the **latest news** from your municipality. Visit our website at [www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca), select **INSCRIPTION AUX ALERTES** and complete the form.

## COUNCIL MEETINGS

Regular Council meetings are normally held at the Community Center. They start at 7:30 p.m.

### COUNCIL MEETINGS SCHEDULE

**Tuesday, May 9<sup>th</sup>**

**Tuesday, June 13<sup>th</sup>**

**Tuesday, July 11<sup>th</sup>**

**Tuesday, August 8<sup>th</sup>**

**Tuesday, September 12<sup>th</sup>**

**Tuesday, October 10<sup>th</sup>**

**Tuesday, November 14<sup>th</sup>**

**Tuesday, December 12<sup>th</sup>**

There will be a budget meeting at the end of the year.



BOCITÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS  
PARTNERSHIP OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

825, boulevard Monseigneur-Lapointe, bureau 100  
Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6B 1B8

476, avenue Saint-Charles, bureau 102  
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 2H6

Téléphone : 514-388-3888 | Télécopieur : 514-388-3205 | Site Web : [www.bcgq.ca](http://www.bcgq.ca)

BCGO EN CRL  
société de BCO un réseau de firmes  
professionnelles indépendantes

*Citizens who wish to receive an English version of the Info Terrasse by mail must contact us at 514 453-8120, Ext. 221 to register on the mailing list. English copies are also available at City Hall and online at [www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins municipaux/](http://www.terrasse-vaudreuil.ca/Bulletins_municipaux/).*



**Marie-Claude NICHOLS**  
Députée de Vaudreuil

416, boulevard Harwood,  
Vaudreuil-Dorion (Qc) J7V 7H4  
450-624-8866

ASSEMBLÉE NATIONALE  
DU QUÉBEC



**PETER SCHIEFKE**  
Député | Member of Parliament  
VAUDREUIL-SOULANGES

450-510-2305

[Peter.Schiefke@parl.gc.ca](mailto:Peter.Schiefke@parl.gc.ca)

223 Av. Saint-Charles  
Vaudreuil-Dorion J7V 2L6

## MUNICIPAL SERVICES

### CONTACT INFORMATION

74, 7<sup>th</sup> Avenue  
Terrasse-Vaudreuil QC  
J7V 3M9  
Phone: 514 453-8120  
Fax: 514 453-1180

[info@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:info@terrasse-vaudreuil.ca)  
[www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca)

### REGULAR SCHEDULE

#### Monday to Friday

8:30 a.m. to 12 p.m.  
1 p.m. to 16:30 p.m.

### SUMMER SCHEDULE

Starting May 15<sup>th</sup>

#### Monday to Thursday

8 a.m. to 12 p.m.  
1 p.m. to 4:30 p.m.

#### Friday

8 a.m. to 12 p.m.

### STATUTORY HOLIDAYS

#### Offices closed

- **Friday, April 7<sup>th</sup>**
- **Monday, April 10<sup>th</sup>**
- **Monday, May 22<sup>th</sup>**
- **Friday, June 23<sup>rd</sup>**  
(closed as of Thursday, June 22 at noon)
- **Friday, June 30<sup>th</sup>**  
(closed as of Thursday, June 30 at noon)
- **Monday, September 4<sup>th</sup>**
- **Monday, October 9<sup>th</sup>**

Holiday schedule to follow

## EMERGENCY DIRECTORY

<b>POLICE - AMBULANCE - FIRE (immediate emergency)</b>	<b>9-1-1</b>
INFO-SANTÉ (phone consult with a nurse)	8-1-1
BELL CANADA (wires fallen on the road)	6-1-1
TRANSPORTS-QUÉBEC (road network conditions)	5-1-1
MUNICIPAL INTERVENTION	3-1-1
(broken water main, flooding, road or traffic sign issues etc.)	
POISON CONTROL CENTER	1 800 463-5060
CN RAILWAY POLICE (gare 23.57 Kingston subdivision)	1 800 465-9239
CP RAILWAY POLICE (gate 18.07 Vaudreuil subdivision)	1 800 465-9239
CRIME STOPPERS	1 800 711-1800
COAST GUARD (vessel in distress)	*16
GAZ MÉTROPOLITAIN - INFO EXCAVATION	514 286-9228
HYDRO-QUÉBEC (power outage)	1 800 790-2424
SÛRETÉ DU QUÉBEC - non urgent issues	310-4141 ou *4141
SÛRETÉ DU QUÉBEC - administration (599, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 424-1212

## HEALTH CARE DIRECTORY

<b>INFO COVID</b>	<b>514 644-4545</b>
<b>MEDICAL CLINICS</b>	
CLSC - VAUDREUIL-DORION (3031, boul. de la Gare, Vaudreuil-Dorion)	450 455-6171
CLINIQUE MÉDICALE TROIS-LACS (65, Cité des Jeunes, Vaudreuil-Dorion)	450 455-3322
POLYCLINIQUE MÉDICALE VAUDREUIL (600, Harwood, Vaudreuil-Dorion)	450 455-9301
<b>HOSPITALS</b>	
HÔPITAL DU SUROÏT (150, St-Thomas, Salaberry-de-Valleyfield)	450 371-9920
HÔPITAL GÉNÉRAL DU LAKESHORE (160, Stillview, Pointe-Claire)	514 630-2225

## SERVICES DIRECTORY

<b>ANIMALS</b>	
NICHOIR DE HUDSON (injured wild birds)	450 458-2809
SERVICES QUÉBEC (injured birds of prey)	1 877 644-4545
SERVICES QUÉBEC (suspicious or sick wild animals)	1 877 644-4545
AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION (dead wild animals)	450 246-4125
CONTRÔLE ANIMAL VAUDREUIL-SOULANGES (lost or wandering pets)	450 510-1508
<b>MISCELLANEOUS</b>	
ÉCOLE JOSÉ-MARIA (elementary school)	514 453-8201
REGIONAL HOUSING BUREAU OF VAUDREUIL-SOULANGES	450 218-6994
REPAS PARTAGÉS DE TERRASSE-VAUDREUIL (senior social group)	514 453-3624

<b>SCHOOL BOARD TAXES</b>	
COMITÉ DE GESTION DE LA TAXE SCOLAIRE DE L'ÎLE DE MONTRÉAL (anglophone school board)	514 384-5034
CENTRE DE SERVICES SCOLAIRE DES TROIS-LACS (francophone school board)	514 477-7000 Ext. 1830

<b>PUBLIC TRANSIT</b>	
EXO - Réseau de transport métropolitain (bus, train, adapted transit)	514 287-TRAM

# ADMINISTRATION GÉNÉRALE

## COMPLAINTS and suggestions

All complaints should be submitted in writing, in a sealed envelope and delivered to City Hall. Your complaint must include the following information:

- **Full name of the plaintiff**
- **Full address of the plaintiff**
- **Phone number**
- **Specific details of the problem**
- **Specific location of the problem**
- **Date(s) of the event(s), if known**
- **Signature of the plaintiff**

**ANONYMOUS COMPLAINTS  
WILL NOT BE CONSIDERED.**

Under no circumstances will it be tolerated for any citizen to call or go directly to the homes of our municipal employees.

For any emergency, we kindly ask you to refer to pages 4, 10, 11 and 14 of this issue.

## COMPOST delivery

Compost produced from organic materials collected by households in our territory helps reduce greenhouse gases (GHGs) by diverting a significant amount of residual materials from disposal sites. It also promotes urban agriculture at a lower cost.

**You can have compost delivered to you at a cost of \$15 / cubic meter (1 m<sup>3</sup>). Limit of one delivery per property. Visit our website for more details.**

## 2023 MUNICIPAL TAXES

The tax account is sent to the owner in January. It is your responsibility to forward it to your mortgage creditor if he takes care of making the payments.

We strongly encourage paying taxes through your financial institution's website. You can also deposit your cheques in the mailbox located to the right of the main entrance.

- **1<sup>st</sup> installment : FEBRUARY 7**
- **2<sup>nd</sup> installment : MAY 26**
- **3<sup>rd</sup> installment : AUGUST 25**
- **4<sup>th</sup> installment : NOVEMBER 10**

## Receive our ALERTS

It is imperative that you register now to the alert system so that you can be reached quickly, by email, in the event of an emergency. This is the means we use to inform you of the measures taken by the Municipality, particularly in crisis management.

Registering for this alert system will only take you a minute and will allow you to react quickly in the event of a major incident such as a flood, an evacuation notice, a boil water advisory or any other emergency that may jeopardize your health or safety.

To access this free service, simply register online at [www.terrasse-vaudreuil.ca](http://www.terrasse-vaudreuil.ca) under the "INSCRIPTION AUX ALERTES" tab. You will also be able to customize the level of alerts you want to receive.



# ANIMALS

## PETS

The Municipality ensures people and pet safety on its territory by means of the animal control. The **Contrôle animal Vaudreuil-Soulanges** has the authority to intervene on behalf of the Municipality either by picking up or capturing a lost, injured or dead pet, taking it to the vet, providing it with shelter or putting it up for adoption if it remains unclaimed after **four (4) days**. **All costs incurred must be paid by the owner.**

**BY CIVIC SENSE AND TO RESPECT THE REGULATION, we ask the owners of dogs and cats, not to leave their animal loose.**

**You must purchase a MANDATORY cat or dog licence** at the cost of **\$30** (for the life of the animal) at City Hall. Do not forget to inform us of any change in your file (phone number, spayed or neutered, death of the animal, etc.). **It is forbidden to keep more than two (2) dogs and two (2) cats older than eight (8) weeks per unit of occupation and dependants.**

## ANIMAL CONTROL : 450 510-1508

### CANINE BEHAVIOR



**All dogs, regardless of breed, will be treated equally and without discrimination in the event of aggressive behavior. The controller may submit them to an expert in animal behavior for evaluation if he deems it necessary.**

Under the Act to promote the protection of people by setting up a framework for dogs in a public place, **a dog must at all times be under the control of a person capable of controlling it.** Except in a dog exercise area or when participating in a canine activity, in particular hunting, an exhibition, a competition or training lessons, **a dog must also be held by means of a leash of a maximum length of 1.85 m. A dog weighing 20 kg and over must also wear a halter or harness at all times, attached to its leash. A dog may not be on property belonging to a person other than its owner or guardian, unless the presence of the dog has been expressly authorized.**

### WILDLIFE in urban areas

- Never approach unfamiliar animals (wild or domesticated) even if they appear healthy, or seem to have been abandoned;
- Supervise your children to make sure they do not approach or provoke unfamiliar animals;
- Do not let your pets run wild;
- Do not capture sick wild animals to move them to another location; this could spread the disease to other regions;
- To avoid attracting wild animals onto your property,
  - ⇒ remove all sources of food from around your house;
  - ⇒ keep outdoor garbage cans out of reach;
  - ⇒ block off any areas where raccoons or skunks could settle (install a wire mesh under balconies and garden sheds).



**Get more information on the website of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs at [mffp.gouv.qc.ca](http://mffp.gouv.qc.ca)**



# BY-LAWS

## NUISANCES

### RÈGLEMENT NUMÉRO 656

### Règlement sur les nuisances - RMH 450

#### ACTIVITÉS NUISIBLES

**Constitue une nuisance et est prohibé** le fait, pour toute personne, d'utiliser ou de permettre que soient utilisés une tondeuse à gazon, un tracteur à gazon, un coupe-bordure, une scie à chaîne, une souffleuse à feuilles, à tout autre moment qu'aux heures permises ci-dessous mentionnées. Le présent article ne s'applique pas aux souffleuses à neige, ni aux bruits résultants de travaux d'utilité publique, de travaux d'urgence visant à sauvegarder la sécurité des lieux ou des personnes.

#### Heures permises :

Du lundi au vendredi de 7 h à 21 h

Le samedi et les jours fériés de 8 h à 16 h

Le dimanche de 10 h à 16 h.

#### NUISANCE SUR LA VOIE PUBLIQUE

**Constitue une nuisance et est prohibé** le fait, pour toute personne, de :

déposer, laisser ou maintenir des branches destinées à la collecte des **branches** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

Trois (3) jours avant la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte sélective des **matières recyclables** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un bac roulant destiné à la collecte des **matières organiques et/ou résidus verts** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou sac destiné à la collecte des **résidus verts et/ou feuilles mortes** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte;

déposer, laisser ou maintenir un contenant, bac ou bac roulant destiné à la collecte des **déchets domestiques** à tout autre moment qu'à la période permise ci-dessous mentionnée :

#### Période permise :

À partir de 16 h la veille de la collecte jusqu'à midi le lendemain de la collecte.

NOISE

BRANCHES

BLUE BINS

BROWN BINS

GREEN WASTE / LEAVES

GARBAGE



Anyone who contravenes this by-law commits an offense is liable to receive a fine of not less than \$200 plus fees.

# BY-LAWS

## NEW BY-LAW

### WATER from the AQUEDUCT

The use of water from the municipal aqueduct for watering lawns, gardens, flowers, trees, shrubs and other plants is prohibited between March 1 and November 1 of each year, except between 7 p.m. and 9 p.m., the following days:

#### MONDAYS AND THURSDAYS

- It is prohibited to let the water from the irrigation flow into the street or onto a neighboring property.

Manual watering of annual flowers and hanging planters is permitted, every day, between 7 p.m. and 9 p.m.

### WATERING permit

A person who installs or sows a new lawn may, provided that he holds a **permit** issued for this purpose at a cost of **\$45** by the Municipality and after having paid the tariff, proceed to watering this new lawn **between 7:00 p.m. and 9:00 p.m.**, every day for a period of fifteen (15) consecutive days, from the start of the installation or seeding work, **with the exception of the watering ban period.**

### WASHING of HOUSES

The washing of houses is authorized **twice (2) a year**. The owner must, beforehand, obtain a permit at City Hall at a cost of **\$25**.

Not all the water we see has the potential to become drinkable...

Asphalt is not thirsty...

Don't waste water!



### BOAT ramp

Reserved parking spaces at the boat ramp situated on 1<sup>st</sup> Boulevard (Gilles-Dicaire Park) are strictly reserved for citizens of Terrasse-Vaudreuil.

The boat ramp is padlocked. The purchase of a key is mandatory each year. It is available at City Hall, at a cost of **\$15**, when the dock is installed. We will give you a parking "permit" for control purposes. This must remain visible at all times.

It is forbidden to park your vehicle on the lawn, in the boat ramp or on the edge of it. The offenders could be fined.



**Please leave your "permit" visible on the dashboard of your vehicle.**

### GARAGE SALE

Anyone wishing to hold a garage sale on a residential property must first obtain a **permit free of cost** from the Municipality.

This sale can take place for a maximum period of two (2) days (or three (3) during a statutory holiday). The authorized hours for a garage sale are **from 7 a.m. to 6 p.m.** Publicity posting is only tolerated on the property of the permit holder.

**Two (2)** garage sales are authorized in the same calendar year per residence.



Anyone who contravenes these rules commits an offense and is liable to a minimum fine of \$150 plus costs. Each subsequent violation is subject to a fine of \$300 plus costs.



# BY-LAWS

## GARDENS in front yard and secondary front yard

**Zoning by-law no. 572 has been amended to allow vegetable gardens in the front yard and secondary front yard under the following conditions:**

- ▶ The land in question is located in a residential, commercial, industrial or public area;
- ▶ That the vegetable garden be located at a minimum distance of 50 centimeters from the side lines of the lot and the right-of-way of the public thoroughfare;
- ▶ That the height of the plantations does not exceed one (1) meter over a distance of two (2) meters measured from the right-of-way of the public thoroughfare;
- ▶ That the materials used to delimit the planting areas be limited to wood, concrete blocks or natural stone and that their height does not exceed one (1) meter;
- ▶ That the removable structures used to support the plantations do not exceed in height one (1) meter over a distance of two (2) meters measured from the right-of-way of the public thoroughfare and 1.5 m elsewhere in the front yard and that their materials be limited to wood, metal and plastic in a sober and uniform color. No height limit is required for structures supporting climbing plants when attached to the main building;
- ▶ That these removable structures be removed between November 1 of one year and April 15 of the following year;
- ▶ That no tree be cut for the development of the vegetable garden.



## DOOR-TO-DOOR

To have the right to go door-to-door, regardless of the reason, one must submit a written request to the Municipal Council. Once this one has been approved, a permit authorizing peddling will be issued and the peddler must have this permit in his possession at all times. Insist on seeing it!

If the peddler cannot submit a permit issued by the Municipality of Terrasse-Vaudreuil, it is recommended that you call directly the Sûreté du Québec at 450 424-1212 and provide them with the facts and a description of the individual.

**A list of the people authorized to go door-to-door can be found on our website in the section CONSEIL ET ADMINISTRATION under « COLPORTAGE ».**



**CLIMATISATION  
RBC  
CHAUFFAGE**

**514-926-7172**  
[climatisationchauffagerbc.com](http://climatisationchauffagerbc.com)



**SERVICE RÉSIDENTIEL :**  
vente, entretien réparation thermopompe,  
air climatisé, appareil au gaz

**SERVICE COMMERCIAL :**  
vente, entretien,  
réparation des appareils  
de la mécanique du bâtiment



[admin@climatisationchauffagerbc.com](mailto:admin@climatisationchauffagerbc.com)

## ROAD SAFETY COMMITTEE

Road safety is one of the municipality's priorities. In 2022, a Safety Committee made up of elected officials and volunteer citizens gave itself the mandate to promote road safety and encourage citizens to adopt responsible behavior on public roads through the awareness campaign "For whom do you do it ».

The Committee also looked into the issue of parking and safety at the beach and shared its observations with the Municipal Council who will study the issue in the coming weeks. It will continue to be active over the coming months and will implement the concerted actions on the island in terms of road safety.

### Regional road safety campaign *Sécur'ÎLE*

Composed, among others, of the municipalities and towns of Pincourt, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, L'Île-Perrot and Terrasse-Vaudreuil, as well as the Sûreté du Québec, a new regional committee aims to unite the awareness, education and operational efforts to encourage the various target audiences to adopt safe behavior on the road network and to take responsibility for this.



Thus, a vast campaign will be deployed and will place citizens at the heart of it. Posters will be installed everywhere on Île Perrot. The partners will use, in particular, educational radars for certain targeted places and social networks to disseminate their awareness messages.

**The Safety Committee receives your comments/suggestions/concerns by email at:**  
**[securite@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:securite@terrasse-vaudreuil.ca)**

LARRY PERITZ  
COURTIER IMMOBILIER  
514.812.6944  
LARRYPERITZ@GMAIL.COM

NICHOLAS SIMON B. BELANGER  
COURTIER IMMOBILIER RESIDENTIEL  
514.835.2892  
NICHOLAS.BBELANGER@GMAIL.COM







groupe sutton -  
clodem inc.  
AGENCE IMMOBILIÈRE

9515, boul. Lasalle  
Lasalle, QC H8R 2M9  
tél.: (514) 364-3315  
fax: (514) 364-3649  
cmarion@sutton.com  
[www.suttonquebec.com](http://www.suttonquebec.com)  
GRUPE SUTTON - CLODOM INC. 1180 RUE DU PAYSAN ET 1180 RUE DU PAYSAN, QUÉBEC



**CLAUDE MARION**  
Courtier immobilier  
cell.: (514) 916-7539

# PUBLIC SAFETY

## DEFECTIVE GATES



When the gates at the Terrasse-Vaudreuil railway crossing are defective, please contact the Railway Police directly at **1 800 551-2553** and go through the L'Île-Perrot North entrance.

## PUBLIC RAIL SAFETY

Every year in Canada, approximately 300 collisions and trespassing incidents occur at highway/railway crossings and along railway tracks resulting in the death or serious injury of nearly 130 people.

In fact, all of these incidents could have been avoided. Statistics show that **Operation LifeSaver's** education works! We encourage you to visit their website at [www.operationlifesaver.ca](http://www.operationlifesaver.ca), an interesting interactive rail-safety site directed to children, it includes stories, games, audio and visual clips, posters and safety tips.

Whether on foot or in a vehicle, the only place you should ever cross railway tracks is at an authorized and properly marked crossing. When you approach or cross a railway track, look and listen for another train approaching from either direction. Never drive around the gates. If the gate is down, or in the process of being raised or lowered, do not cross the tracks.

**DOUBLE UP ON SAFETY AT  
RAILWAY CROSSINGS!**

## CRIME STOPPERS

Report a crime anonymously by dialing:

**1 800 711-1800**



**Crime stoppers** is a non-profit organization formed by active volunteers dedicated to establishing well-being within their community. They offer to police forces a method to receive information from the public in their efforts to prevent crime. These efforts conclude in various criminal arrests, seizure of stolen goods and drugs.

## ALERT SYSTEMS

You must subscribe to our **alert system** in order to receive **emergency alerts** and/or the **latest news** from your municipality by email.

**BM MANUTENTION INC.**  
Réjean Pinet  
Cell. : 514 977-5370  
rpinet@bm-manutention.com

144D, 5<sup>e</sup> boulevard, Terrasse-Vaudreuil QC J7V 5M3  
Tél. : **514 425-6772** | Fax : **514 425-5272**

MANUFACTURIER DE LA GAMME  
COMPLÈTE DE CHARIOTS ÉLÉVATEURS

**HANGCHA**  
HANGCHA  
DEPUIS 1956





# FIRE PREVENTION

## OUTDOOR FIREPLACE | Open outdoor fires

### Do you want to make an outdoor fire?

#### ➔ It is mandatory to have a regulatory fireplace:

- ◇ Be installed on a non-combustible surface
- ◇ Be equipped with a spark arrester with openings no larger than 1 cm.
- ◇ Be installed in the backyard at a minimum distance of three (3) meters from any building and property line
- ◇ Be of a total height of 2.3 meters



#### ➔ Even if your fireplace is legal, Nuisance By-law number 656 may apply if the smoke inconveniences your neighbour(s).

#### ➔ Attention, open fires are PROHIBITED on the territory of the municipality of Terrasse-Vaudreuil.

## BBQ

**Cooking on the barbecue gives food a unique taste! It is important to follow the following advice in order to use it safely.**

### Your grill should:

- ➔ Be placed outdoors, in a well-ventilated area and installed on a solid and stable surface, at a safe clearance distance from any combustible object or material (walls, doors, trees, etc.), away from any traffic or area game;
- ➔ Be well connected to your bottle.

### With each use, you must:

- ➔ Open the lid of the barbecue before fully opening the tank valve;
- ➔ Open a gas control valve and operate the built-in igniter or use a long-nosed lighter or a long match in the hole near the open burner;
- ➔ Avoid leaning over the appliance when lighting;
- ➔ Monitor your barbecue at all times when it is in operation;
- ➔ Never move the barbecue when it is lit;
- ➔ Close the gas cylinder valve;
- ➔ When the flame is out, turn off all gas controls and close the barbecue lid.

**Warning! If your barbecue does not light immediately, turn off the gas control controls and wait several minutes before trying again.**

## FIREWORKS

Your Fire Department would like to remind you that it is forbidden to make fireworks on the entire territory of the Municipality of Terrasse-Vaudreuil.

**Anyone who contravenes this by-law commits an offense and is liable to a minimum fine of \$300 plus fees.**

## Smoke ALARMS

**Negligence, distraction and recklessness are the causes of the majority of residential fires. You can protect yourself against fires with simple actions:**

- ➔ Install at least one (1) smoke alarm per floor of your home, including the basement;
- ➔ Check their operation regularly;
- ➔ Make an evacuation plan for your home;
- ➔ Practice evacuating it.

# ASSOCIATION des POMPIERS de TERRASSE-VAUDREUIL



**FIREFIGHTERS BRUNCH: SUNDAY, May 28, 2023, from 9:30 a.m. to 1 p.m.**

The meal includes:

- ⇒ Pancake
- ⇒ French toast
- ⇒ Omelette
- ⇒ Bacon
- ⇒ Ham
- ⇒ Sausage
- ⇒ Potatoes
- ⇒ Toasts
- ⇒ Beans

**\$15** / adult

**\$7** / child (5 to 12 y.o.)



*Photo for illustrative purposes only*

**RESERVE your place before May 19!**

**LOCATION : Community Center, 78, 7<sup>th</sup> Avenue, Terrasse-Vaudreuil**

Deposit your order form along with your payment in cash or cheque payable to the Association des pompiers de Terrasse-Vaudreuil, in the mail slot at City Hall.

You may also pay by Interac Money Transfer to [pompier.terrasse-vaudreuil@hotmail.com](mailto:pompier.terrasse-vaudreuil@hotmail.com)

**The answer to the Interac Transfer question must be: brunch**

ORDER FORM TO BE DEPOSITED IN THE MAIL SLOT AT CITY HALL

NAME: \_\_\_\_\_

ADDRESS: \_\_\_\_\_

PHONE: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

NUMBER OF ADULTS: \_\_\_\_\_ X \$15 = \$ \_\_\_\_\_

NUMBER OF CHILDREN 5 TO 12: \_\_\_\_\_ X \$7 = \$ \_\_\_\_\_

☐ Attached cheque ☐ Cash included ☐ I did a money transfer

*The profits generated by the Fire Fighters Brunch are used to finance various collective projects such as the Jardin fruitier, Soccer amical T-V, Fête champêtre and Children's day, special requests from the school, Christmas baskets, etc.*

*The Terrasse-Vaudreuil Firefighters Association is proud to support its community!*

## PUBLIC WORKS



**BENOIT HAMELIN**  
Entrepreneur Général / Membre APCHQ  
**514-898-5319**  
ben.hamelin@videotron.ca  
renovationhamelin.com  
80, 10e Avenue Sud  
Terrasse-Vaudreuil, Qc J7V 8G2  
RBQ / 8211 5437 38  
**Rénovation Hamelin et Fils (2000) Inc.**



**ENTRETIEN  
ERIC LAMOTHE**  
**Taille de cèdres**  
Appelez-nous pour une  
soumission!  
**438-395-6337**

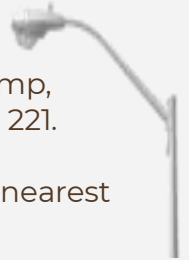


**EMONDAGE  
GABRIEL VAILLANCOURT**  
ESTIMATION  
GRATUITE  
ASSURANCES  
COMPLÈTES  
**514 975-5253**  
WWW.EMONDAGEGV.COM  
gabriel.emondage@icloud.com  
Abattage - Émondage santé - Entretien Préventif

### PUBLIC lighting NETWORK

To inform us of any defective street lamp, simply contact us at 514 453-8120, Ext. 221.

Have in hand the post number or the nearest civic address.



### 3-1-1

You must immediately contact the Municipality of any problems involving our infrastructures and/or needing the intervention of the Public Works department.

During opening hours contact us at 514 453-8120, Ext. 221 or dial 3-1-1 when our offices are closed.





# WASTE COLLECTION CALENDAR

May 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

June 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

July 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

August 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

September 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

October 2023						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

- Recycling collection
- Garbage and large objects ★
- Organic waste collection
- Special cardboard collection

- Branch collection
- Green waste collection
- Leaf collection - dates to follow

In order to comply with municipal regulations, please refer to page 7 of this publication.

★ Starting in August, bulky items collection will be monthly instead of weekly.  
 ► Dates are yet to be determined. They will be indicated on our website.

# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## MATERIALS REFUSED IN THE WASTE AND LARGE ITEMS COLLECTION

In an effort to reduce our ecological footprint and the impact on our public finances, we are redoubling our efforts to significantly reduce the amount of waste that, until now, has gone to landfill. The collection of household waste and large items does not include the following items that may be accepted at the ecocenter or in specific municipal collections ( \* ).

Here are some examples of what is not accepted in **Tuesday's collections**:

Polystyrene and plastic  
(food packaging, packaging or construction)



\*Cardboard / paper  
(boxes, wrapping paper, paper)

Construction materials / excavation materials  
(ex. : wood, treated wood, plywood, drywall, moldings, ceramic, insulation, pipes, concrete, etc.)

Halocarbons  
(refrigerators, freezers, air conditioners, dehumidifiers etc.)

Tires  
(with or without rims)

Asphalt shingles

Hazardous household waste  
(aerosols, adhesives, fuel, oils, chemicals etc.)

Paint, light bulbs, batteries, cells

Soil, rocks, gravel

Electronics  
(televisions, computers, printers, cellular phones etc.)

\*Green waste  
(grass, weeds, plants and flowers)

\*Organic waste  
(food waste, napkins, tissues)

Wood  
(logs, branches, trunks, stumps)

## Vaudreuil-Soulanges ECOCENTRES 450 455-5434

<https://tricycle-mrcvs.ca/en/reseau-des-ecocentres/>

2800, Henry-Ford Street, Vaudreuil-Dorion

APRIL 1 TO NOVEMBER 30, 2023

Monday: Closed

Tuesday to Sunday: 8 a.m. to 5 p.m.

750, Olympique Blvd, Pincourt

APRIL 1 TO NOVEMBER 30, 2023

Monday to Thursday: Closed

Friday: 8 a.m. to 4 p.m.

Saturday: 9 a.m. to 4 p.m.

Sunday: Closed

# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## HOUSEHOLD WASTE

### TUESDAYS

Construction materials are not accepted in the collection. Most non-compostable and non-recyclable materials can and should now be brought to the ecocentre.

## ORGANIC WASTE

### WEDNESDAYS

## RECYCLING

### THURSDAYS

## BIN POSITIONING

Garbage, recycling bins and brown bins must be left at the curb before 7 a.m. It is prohibited to leave the bins outside the permitted period, **from 4 p.m. the day before collection until 12 p.m. the day after the collection.**

### HOW TO PLACE YOUR BIN:

- Place the bin at a maximum of one (1) meter from the curb;
- The wheels must be turned toward the building so that the lid opens toward the street;
- Make sure there is a 60 cm clearance all around the bin;
- The lid must be closed and no items deposited next or outside the bin are picked up.

**BINS NOT POSITIONED PROPERLY OR  
WITHOUT A LID  
WILL NOT BE PICKED UP.**

Note that all bins identified by the Vaudreuil-Soulanges logo are municipal property and are associated with an address. If you move, you must leave them behind.

## SPECIAL CARDBOARD COLLECTION

### THURSDAY, JULY 6, 2023

- Cardboard boxes should be taken apart and put into a single box, or stacked and tied with rope or clear tape and placed next to your blue bin.
- The boxes must be empty (no bag, no styrofoam, polystyrene or other material).
- Very large boxes (furniture, appliances, televisions, etc.) must be cut out and joined to other boxes to be picked up.
- Only cardboard can be placed next to the bin for this special collection.

## LARGE/BULKY ITEMS

Until July 29, bulky waste can be placed at the curb, each week, at the same time as the collection of residual materials. Starting in August 2023, collection will be monthly. Consult the list of materials refused on page 16.

**We encourage you to:  
REDUCE, REUSE, RECYCLE, RECOVER!**

## MAINTENANCE/REPLACEMENT OF BINS

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil provides its residents with blue recycling bins of **360 liters at a cost of \$102 each.**

**As of June 2023, 240 liters bins (brown for food waste and black for residual materials) will be distributed to the population. Changes to collections will be updated on our website.**

If your bin is broken, contact us to check if it is still under warranty. We will need the serial number of the bin to be repaired/replaced.

This number is engraved or printed on the side of the bin.





# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## BRANCHES

The Municipality offers, free of charge, seasonal monthly branch pickup. The maximum volume accepted is 4' high by 8' long (branches no larger than 4" in diameter).

### MONDAYS

May 1

June 5

July 3

August 7

September 5 (**Tuesday**)

October 2

November 6

Tree branches must be piled on your property at the curbside, in front of the house, with the cut end facing the street, **before 7:00 a.m. on collection days**. It is strictly forbidden to leave or maintain branches and clippings from bushes and hedges along the street outside the permitted period of three (3) days before the collection date.

**Roots, vines and tree stumps will not be accepted.**

## GREEN WASTE

Green waste can now be mixed with organic matter in the brown bin, every Wednesday.

### ACCEPTED

- ▶ **Spring leaves**
- ▶ Weeds and grass
- ▶ Small branches of less than 1 cm of diameter
- ▶ Hedge or shrub trimmings
- ▶ Flowers and plants
- ▶ Garden and flowerbeds debris

### REFUSED

- ▶ Fall leaves
- ▶ Branches, tree stumps, logs
- ▶ Soil, stones, gravel
- ▶ Food waste
- ▶ Waste material
- ▶ Ashes

If the amount of green waste exceeds what can be contained in the brown bin, you will have 16 collections where you can use paper bags or open bins identified with a large "V" and place them next to your bin of organic material for collection.

### WEDNESDAYS

May 3, 17, 31

June 14, 28

July 12, 26

August 9, 23

September 6, 20

October 4, 18

November 1, 15, 29

No plastic bag will be picked up even if it is biodegradable. Collections begin at 7 a.m..

## Home made COMPOST

Green waste is accepted in the collection of organic materials, but we invite you to promote the domestic composter for your plant material, grasscycling and leaf recycling.

Giving back to the earth what belongs to it!

It is ideal to leave the cut grass on the ground and to shred the leaves so that, as they decompose, they return the nutrients and moisture to the soil which are beneficial to it. By the same token, greenhouse gas (GHG) emissions produced by trucks when transporting materials are reduced.

## INVASIVE PLANTS go in the trash!

**IMPORTANT!** Invasive exotic plants (phragmites, giant hogweed, Japanese knotweed, Himalayan impatiens, purple loosestrife) should not be composted or placed in green waste collections. **They go in the trash!**

Even if you think it's not harmful, **never throw your garden waste in a wooded area!** You could harm the balance of the ecosystem.

# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## ORGANIC WASTE

**WARNING!** Some items are newly accepted! For example, you can now put your pets' droppings in the brown bin. However, no plastic bag, even if it is deemed biodegradable or compostable, should end up in your bin! This could result in the rejection of a complete batch at the composting platform.

### Items for your brown bin

**Food residue**



- Cereal, grain, bread, pasta, flour and sugar
- Fruit or vegetables cooked or raw
- Meat, fish, seafood and shells, egg shells and bones
- Coffee grounds, filters, tea bags
- Milk products, cake, candy, nuts, shells
- Food for domestic animals

**Green waste (garden residue)**



Dead leaves, grass and other cut shrubbery, flowers, little branches, indoor plants and potting residues

**Other organic matter**

- ✓ Small quantities of liquid food that can be absorbed by other residues
- ✓ Fat (vegetable oil, mayonnaise, salad dressing, etc.)
- ✓ Sticks or wooden toothpicks, hair, feathers
- ✓ Sanitary fibres: table napkins, paper towels\*, facial tissues
- ✓ Paper and cardboard soiled with food: paper plates, pizza boxes, paper and other bags, without metal pins, without plastic, unwaxed
- ✓ Paper bags, with or without compostable cellulose lining
- ✓ Animal faeces or litter
- ✓ Cold ashes (cooled at least 7 days)

\*Paper towels and other sanitary fibres that have not been in contact with chemicals (cleaning products, motor oil, paint, etc.)

### Items not for your brown bin

**Unwanted disposables**

- ✗ Plastic bags (ordinary, biodegradable, compostable or oxodegradable)
- ✗ Compostable dishes
- ✗ Dead animals or their parts (ex: deer heads or legs)
- ✗ Shellfish
- ✗ Diapers, sanitary napkins and tampons
- ✗ Rocks, gravel
- ✗ Bottle corks

**Non-compostable or contaminated waste**

- ✗ Containers and packaging of waxed cardboard or composite materials (multilayer with cardboard, aluminum and plastic inside, eg Tetra Pak\*)
- ✗ Dental floss, ear picks, make-up removers, wet wipes
- ✗ Candles
- ✗ Vacuum cleaner bags and their contents
- ✗ Drugs and biomedical waste
- ✗ Construction, renovation and demolition residue
- ✗ Recyclable materials: plastics, glass\*\*, metals, textiles, fibres (except paper and cardboard for packaging food waste)
- ✗ All electronic objects, no matter how small
- ✗ Hazardous household waste: oils, paints, pesticides, gasoline, batteries, treated, painted or dyed wood
- ✗ Sanitary fibres (paper towels, etc.) that have been in contact with chemicals (cleaning products, motor oil, paint, etc.)
- ✗ Dryer sheets

\*\* GLASS: AVOID ABSOLUTELY. Although it is obvious that glass is not meant for the brown bin, glass turns out to be the most problematic contaminant in composting centres since it is impossible to remove the small bits of mature compost.



**From bin to earth**  
Organic waste collection

To learn more about composting:  
[tricycle-mrcvs.ca/compostage/](https://tricycle-mrcvs.ca/compostage/)

# ENVIRONMENTAL HYGIENE

In Canada, we consume almost 330 liters of water per day per person? That's double the Europeans!

## HERE ARE 5 TIPS TO SAVE WATER

### **1. Turn off the water when not needed**

A really effective way is to temporarily turn off the faucet during certain stages of your bath (brushing teeth, soaping, etc.). If everyone took the time to turn off the water for just a few minutes, each family could save dozens of liters of water per day!

### **2. Take a shower instead of a bath**

A shower requires an average of 40 to 60 liters of water, while taking a bath consumes 120 to 200 liters of water. You can also reduce the duration of your shower or stop the water when you apply shampoo. Small, simple gestures that, when combined, can make a difference.

### **3. Equip your home to save water**

There are a multitude of devices that can reduce water consumption at home such as a low-flow shower head, a toilet tank volume reducer or an aerator for the bathroom faucet.

### **4. Don't neglect the pool**

Enjoy the joys of swimming without wasting water unnecessarily? It's possible! Just fill your pool to within 20 centimeters of the edge to limit splashing. Also consider getting a pool liner to cover it and prevent water evaporation on hot summer days.

### **5. Collect water for reuse**

Reuse also applies for drinking water! Among other things, you can take the pasta or vegetable cooking water to water the plants. Or collect rainwater using a barrel to water the garden or wash the car. Use your imagination, you will see that it is easy to reuse water to consume less!

## Reduce, reuse, recycle, recover!

Tricycle is a sorting tool developed by the MRC de Vaudreuil-Soulanges which is part of the CYCLE of reduction, reuse, recycling and recovery of residual materials.



For more information and to view the list of accepted materials, visit [www.tricycle-mrcvs.ca](http://www.tricycle-mrcvs.ca) or call 450 455-5434 to reach the Info-Ecocenter line.

## PASS it FORWARD

Please help community organizations by offering clothing, toys, electrical devices, sports items and more. By doing this, you will contribute in reducing the quantity of waste.

### **LE CARREFOUR DE L'ESPOIR**

235, Saint-Joseph Street  
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7  
450 218-3100

(They can pick-up your furniture)

**DOES NOT ACCEPT CLOTHING**

### **CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE L'ACTUEL**

88, Adèle Street  
Vaudreuil-Dorion (Québec) J7V 1S7  
450 455-3331 | [info@lactuel.org](mailto:info@lactuel.org)

**DOES NOT ACCEPT FURNITURE**





# ENVIRONMENTAL HYGIENE

## Rocks, stumps, logs, tree trunks, large amounts of peat

You can bring rocks, stumps, logs, tree trunks and peat (in large quantities) to:

**Sablière Chevier & Fils inc.**  
**2620, St-Louis Road, Saint-Lazare (Québec)**  
**450 458-4785**

**Paid service (\$)** - Please contact the company before going.

## Expanded POLYSTYRENE recycling program

Did you know that the POLYMOS company in Terrasse-Vaudreuil helps reduce the volume of waste that goes to landfill every week? [A large container is placed near the entrance to the community center to allow the citizens of Terrasse-Vaudreuil to dispose of polystyrene items easily and ecologically.](#) Several types of food containers are now accepted if they are clean!

### **SELECT THE PROPER TYPE OF MATERIAL TO RECYCLE**

EPS is a highly environmentally friendly component. It is made of 95% air and is harmless to our air, soil as well as to ground water. EPS contains no CFCs and HCFCs and never did.

### **Please differentiate!**

EPS (expanded polystyrene typically white in color) of the XPS (extruded polystyrene, better known as Styrofoam®, which is typically pink or blue). Both are made with polystyrene but are produced through different processes making them different in terms of their physical properties.

### **Materials ACCEPTED in the container**

- EPS white and clean packaging-source (that we often find in the form of packaging of fragile products) with no food residue, paper, glue, tape, staples, etc.
- Rinsed and dried food packaging bearing the # 6 logo (if the # 6 logo is not on it is not PS)
- Polystyrene packaging
- White construction insulation without vapor barrier
- All products with # 6 logo



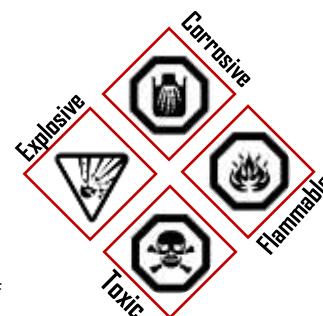
[Never leave your transport bags in the polystyrene recycling container.](#) Please empty and recycle them where they are accepted.



## Hazardous household waste (HHW)



The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that it is forbidden to mix Hazardous Household Waste with the weekly waste pickup. We have already encountered an incident where the firefighters had to take action due to a suspicious smoke emanating from a garbage truck. It turned out that an amount of granular Chlorine had been thrown with the household waste and made a reaction combined with another substance, dangerous or not, which resulted in a chemical reaction releasing lots of heat, causing a toxic and corrosive smoke.



**HHW must be brought to the EcoCenter in Vaudreuil-Dorion and should never be thrown away!**

# HEALTH and WELL BEING



**Centre D'acouphène et d'hypo-hyperacousie**  
Tinnitus, hypo-hyperacusis centre

Évaluation audiolinguistique à partir de 6 ans  
Complete audiological assessment

**Manon Trudel**  
Audiologiste

110 Bd. Don-Quichotte, #101  
L'Île Perrot

514-425-1554 et 612-0020 [centredacouphene.ca](http://centredacouphene.ca)



**HÉMA-QUÉBEC**

[www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)

**NEXT BLOOD DRIVE**

**August 24, 2023**

**VISIT US**

[www.centredesainesvs.com](http://www.centredesainesvs.com)

 Centre communautaire des aînés Vaudreuil-Soulanges

**CONTACT US**

[reception@ccavs.ca](mailto:reception@ccavs.ca)

1.855.510.3548  
450.265.3548

**MOUVEMENT SANTÉ BEAUTÉ**

**RÉFLEXOLOGIE**

**Renée Daoust, RCRT**

Tél. 514 674-0919  
Cell. 514 246-8097

[www.reflexologierendao.com](http://www.reflexologierendao.com)

Visitez-nous 

Reçu pour fins d'assurance



Your municipality would like to remind you of the importance of having an emergency kit at home at all times (e.g., backpack or bin) containing the necessary items to ensure that you are self-sufficient and allow your family to survive the first three (3) days of a disaster (power cut, flood or other).

Here's what your kit should contain:

## EMERGENCY KIT (72 HOUR SURVIVAL)

- Place your emergency kit in an easily accessible place. Check its contents annually and replace batteries and water supplies as needed, as well as expired non-perishable foods.
- Drinking water (6 liters per person)
- Non-perishable food for at least 3 days (canned food, energy bars and dehydrated food)
- Manual can opener
- Battery operated radio — spare batteries in separate bag
- Headlamp or flashlight — spare batteries or crank lamp
- Lighter or matches and candles
- First aid kit\*

## FIRST AID KIT (\*)

- Emergency telephone numbers for EMS/9-1-1, the regional poison control center and family physicians
- Home and work phone numbers of relatives, friends or neighbors who can help
- Sterile gauze pads (dressings) in small and large sizes to cover wounds
- Tape
- Roll bandages and triangular bandages to hold dressings in place or to put the arm in a sling
- Adhesive bandages of different sizes
- Scissors
- Tweezers
- Safety pins
- Instant cold compresses
- Latex-free disposable gloves, such as surgical or examination gloves
- Flashlight with spare batteries in a separate bag
- Soap or antiseptic pads
- Pencils and pad of paper
- Emergency blanket
- Eye patches
- Protective equipment, such as pocket mask or protective mask
- Currency to call
- First Aid and CPR Guide
- Whistle

# URBAN PLANNING and PERMITS

## PERMITS and CERTIFICATES

You plan to do construction or renovation work on your property, install a fence, a swimming pool or a spa in your backyard and you wonder if this work requires a permit or a certificate of authorization?

The Municipality of Terrasse-Vaudreuil would like to remind you that anyone who wishes to proceed with any type of construction or renovation work is responsible of verifying the conformity of their project with the current by-laws and regulations and in order to obtain the authorization from the Municipality **BEFORE** beginning your work.

**To request a permit, you can make an appointment by phone at 514 453-8120, Ext. 221.**

### Building Inspector

William Petrosky  
514 453-8120, Ext. 258

[william.petrosky@terrasse-vaudreuil.ca](mailto:william.petrosky@terrasse-vaudreuil.ca)

### Contact us

For more information and to obtain the required authorizations, we invite you to communicate with the **Urban Planning, Permits & Certificates Division**.

## VEGETABLE GARDEN

The Municipality has taken into account the initiatives of citizens by regulating vegetable gardens in the front yard and in the secondary front yard with a concern for the aesthetics of the living environments. See details on page 9 of this issue.



# RECREATION and CULTURE

## L'AIR EN FÊTE - Day Camp

For information or assistance with registration: 514 990-1414, ext. 205

**Virtual information meeting: Thursday, June 8 at 7 p.m.**

Registration for the day camp gives the right to a full session of SWIMMING LESSONS for resident children.\*



\*For swimming lessons, you must register at City Hall.

**Need help?**  
It's simple, contact a member of our team!

514 990-1414, ext. 205



**IS YOUR FAMILY INCOME MORE THAN \$46,296/YEAR?**

**WITH TAX CREDITS, YOU WILL RECOVER AT LEAST 87% OF THE AMOUNT PAID!**

**ARE YOU SKEPTIC?**  
USE THE WEBSITE'S AUTOMATIC CALCULATOR. YOU WILL BE CONVINCED!

## SUMMER OUTINGS

3 OUTINGS (OPTIONAL) ARE OFFERED THIS SUMMER!  
OUTINGS ARE \$48 EACH AND PLACES ARE LIMITED.

JULY 5 | EXPORAIL  
JULY 19 | SCIENCE CENTER - IMAX  
AUGUST 9 | ARBRASKA

FOR MORE DETAILS, VISIT OUR WEBSITE:  
[HTTPS://WWW.AIRENFETE.COM/DAY-CAMP/TERRASSE-VAUDREUIL/](https://www.airenfete.com/day-camp/terrasse-vaudreuil/)

\*CAMP ACTIVITIES WILL BE MAINTAINED FOR THOSE WHO ARE NOT REGISTERED FOR THE OUTING

## WEEKLY PRICING

OFFERED TO RESIDENTS AND NON-RESIDENTS OF THE MUNICIPALITY OF TERRASSE-VAUDREUIL.

FOR BOYS AND GIRLS AGED 5 TO 12.  
(THE CHILD MUST BE 5 YEARS OLD ON SEPTEMBER 30, 2022 AND HAVE COMPLETED 5-YEAR-OLD KINDERGARTEN AT THE TIME OF PARTICIPATING IN THE DAY CAMP)

WEEKLY RATES (CHILD CARE INCLUDED):

TERRASSE-VAUDREUIL RESIDENTS: \$144  
NON-RESIDENT OF THE MUNICIPALITY OF TERRASSE-VAUDREUIL: \$179



# RECREATION and CULTURE

## SCHEDULE municipal POOL

Access to the municipal swimming pool is free for residents of Terrasse-Vaudreuil. Your visitors are welcome and will be able to purchase an access card at a cost of \$5 per day or \$12 for one (1) week.

For safety reasons, children from 0 to 6 years old are allowed in the swimming pool in the company of a responsible adult only.



**The pool is opened  
June 15 to August 20, 2023**

### **Monday to Friday**

1 p.m.—5:30 p.m.

6:30 p.m.—9 p.m.

*(6:30 p.m.—8:30 p.m. in August)*

### **Saturday and Sunday**

9 a.m.—11:45 a.m.\*

1 p.m.—5:30 p.m.

6:30 p.m.—9 p.m.

*(6:30 p.m.—8:30 p.m. in August)*

\* Limited number of places since there is aquafitness at the same time.

**If the weather is nice, the pool will also be opened on August 25 (evening), 26 and 27, and on September 1 (evening), 2, 3 and 4.**

## SWIMMING lessons

**We offer 2 sessions during the summer:**

**1<sup>st</sup> session:**

**July 3 to 21, 2023**

**2<sup>nd</sup> session:**

**July 24 to August 11, 2023**

**\$88 (resident) | \$154 (non-resident)**

FOR RESIDENTS, REGISTRATION TO THE DAY CAMP GIVES THE RIGHT TO A FREE SESSION OF SWIMMING LESSONS.

**REGISTRATION AT CITY HALL IS NECESSARY.**

**Registration form is available on our website.**

## AQUAFITNESS



**Saturdays, July 1<sup>st</sup> to August 19, 2023  
de 9 h 30 à 10 h 30**

The Municipality offers aquafitness classes at a cost of **\$40** per session. This activity is for **residents 16 years of age and over.**

**The swimming pool is heated.  
Registration at City Hall  
Registration form on our website.**

# RECREATION and CULTURE

## LIBRARY

Since May 1, 2022, we have signed an agreement with the City of Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot to have access to the Marie-Uguay municipal library.

You can subscribe (one person per family) to have free access to:

- ▶ Reservation and loan of documents:
  - books
  - periodicals
  - audiovisual documents
  - games and toys
- ▶ Consultation of reference works on site.

Address and opening hours at:

[www.ndip.org/loisirs-et-culture/bibliotheque/](http://www.ndip.org/loisirs-et-culture/bibliotheque/)

## BADMINTON

The *badminton amical* is on hold for the summer, they will be back in fall.

## SPORTS and LEISURE ACTIVITIES

Check the **Sports et loisirs** section of the website for details on the activities offered as well as any grants you may be eligible for.


## FINANCIAL AID for children

Vous pourriez bénéficier de la **Politique d'aide financière aux activités sportives pour les enfants de moins de 18 ans** en présentant une demande durant la période d'activité, idéalement dès le paiement de l'inscription.

## FINANCIAL AID for seniors

You could benefit from the **Financial aid for physical activities for seniors of 60 years and above** by presenting proof of payment of the registration during that same year, ideally upon payment.

## TENNIS & PICKLEBALL



Open until the end of September, from 8 a.m. to 11 p.m., except during activities authorized by the Recreation and Day Camp Department. Citizens, with valid proof of residency, can obtain a key for \$10. You must go to the town hall, by appointment, to buy it.

As of May 1, certain hours will be reserved for pickleball practice:

Monday 7 p.m. - 9 p.m.  
Wednesday 10 a.m. - 12 p.m.  
Thursday 7 p.m. - 9 p.m.  
Saturday 10 a.m. - 12 p.m.

Subject to change. Check the schedule on the website or on the courts fence.

# RECREATION and CULTURE

## RENTAL of the COMMUNITY CENTER



The community center, with a capacity of 280 people, is available for public or private rental depending on the terms in effect. It is possible to rent the room equipped with a large kitchen for activities, meetings, courses or receptions. Tables and chairs included.

Reservations are made at City Hall at 514 453-8120, ext. 221.

Rental strictly reserved for non-profit organizations duly recognized and adopted by resolution of the Municipal Council. (see the register of community organizations)	\$0
Rental to associations, groups or businesses for <u>private</u> activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations of Terrasse-Vaudreuil.	\$400
Rental to associations, groups or businesses for <u>private</u> activities (corporate or family) or to non-profit organizations not registered in the register of community organizations by a <u>resident</u> * of Terrasse-Vaudreuil. *upon presentation of proof of residence	\$200
Rental for the funeral reception of a Terrasse-Vaudreuil <u>resident</u> .	\$150
Rental by the hour for training or other courses recognized and approved by a resolution of the Municipal Council.	\$25/h
Rental to a <u>resident</u> * of Terrasse-Vaudreuil for up to 4 consecutive hours. *upon presentation of proof of residence	\$25/h
More than 4 consecutive hours.	\$200
Rental to a <u>non-resident</u> for up to 4 consecutive hours.	\$60/h
More than 4 consecutive hours	\$400
For any loan or hall rental, a refundable deposit, if need be, is required to guarantee the premises are rendered in the same condition as at the beginning of the activity.	\$100
For any loan or hall rental, a refundable deposit is required to guarantee the return of the key(s) at the end of the rental, as it will be mentioned in the contract.	\$25
Screen rental	\$50/event



# TERRASSE CAFÉ generated by la Grande Tablée

Building on its success in recent years and newly registered as an NPO, the community organization *La Grande Tablée* has given itself the mandate to carry out another major project around the principles of sharing and community life, all in collaboration with the Municipality of Terrasse-Vaudreuil.

Mission of the new **Terrasse Café**: Gather, share, integrate and strengthen the sense of belonging of Terrassois and Terrassoises to their community, through promising and positive projects.

Located at the water front, very close to the municipal beach, the **Terrasse Café** will transport you to a cozy atmosphere, the ideal place to attend a concert at sunset, or to enjoy a good morning coffee with a breathtaking view on the lake. The enchanting and welcoming site will offer you a meeting place to the pleasure of the senses and the joy of sharing in friendship!

We look forward to announcing the program in May on the website at [terrasse-café.org](http://terrasse-café.org), as well as on social networks or on site.

*Lucie Asselin*, for the Terrasse Café team



*A community café at Terrasse-Vaudreuil beach!*

## MENU

Coffee, tea, smoothies, sandwiches,  
doughnuts and homemade cake

Every weekend:  
Wood-fired pizza on site or takeout



## ACTIVITIES

Registrations coming soon!

Musical performances • Outdoor cinema • Coffee chat  
Nature art • Chair yoga (\$) • Yoga (\$) • Moonlit meditation  
Circuit training • CACVS art exhibits • Canoe-kayak-SUP at sunset • Story time and creative workshops for toddlers  
Latino dancing initiation



## OFFICIAL OPENING: SATURDAY, JUNE 17

Musical performance:  
**Manouche Jazz by Stringcut Quartet**

The fundraising campaign made it possible to reach our goals in less than two weeks.

**\$12,154** was raised thanks to your contributions!



## RECREATION and CULTURE

Découvertes & offres locales  
*Votre panier de bienvenue*

**Julie Duchesne Cormier**  
votrepanierdebienvenue@hotmail.com  
514 716-7726

**Facebook : votrepanierdebienvenue**



### SOCCER AMICAL

Join our Facebook group **Soccer Amical Terrasse-Vaudreuil** or write to us at [socceramicaltv@gmail.com](mailto:socceramicaltv@gmail.com) with your questions and/or to receive our news via email.

**Registrations are over.**

We are always looking for volunteer parents to organize evening meetings.

### FÊTE CHAMP TRE



**Free!**

**Saturday,  
August 26**

**Details to follow!**

### TERRASSE EN ART

**TERRASSE  
en art**  
FOIRE ARTISANALE

**Saturday,  
November 18  
10 a.m. to 3 p.m.**

**Artists and artisans will be able to reserve their table at a cost of \$25 starting July 17. The registration form will be available at City Hall and on the website.**

# RECREATION and CULTURE

## COMMUNITY GARDEN - *Jardinons! Terrasse-Vaudreuil*

With the increase of your grocery bill, many of you may wish to grow your vegetables and eat them fresh throughout the summer and fall. You may even want to process them, again to reduce your grocery bill.



The community garden can be the answer to your worries, and you don't need to be an expert in the field! We are here to support you.

Those who wish to acquire a garden for the summer of 2023 can place a request by email to [jardinonstv@gmail.com](mailto:jardinonstv@gmail.com). We have a few raised beds left at \$20 each and 2 4x4 beds at \$10 each.

**Make it quick. Spring is at our doors!**

The community garden is located near 250, 5<sup>th</sup> Boulevard. Do not hesitate to come visit us or contact us at [jardinonstv@gmail.com](mailto:jardinonstv@gmail.com) to find out more about how it works!

Sylvie Trépanier, for the *Jardinons! Terrasse-Vaudreuil* committee  
514 703-7991

## COLLECTIVE COMMUNITY VEGETABLE GARDEN

Always with the intention of offering you fresh vegetables, the collective community garden committee offers you the opportunity to take advantage of the generosity of the collectivity, located near the tennis court. Do not hesitate to let us know if the vegetables have all been harvested. We will be happy to resow or replant!





# RECREATION and CULTURE

## FRUIT GARDEN – *The garden of all Terrassois.es*

*Already 4 years since the idea of this collective garden took shape in the minds of many of us. Last summer, it was inaugurated in grand style, and this year, it is gaining momentum. The fruit garden is delivered, it is now up to everyone to take ownership of it and take care of it for the whole community.*

### *Gardening is... healthy!*

*Watering a few thirsty ones, removing unwanted weeds, picking up dead branches, flushing out insect, helping with major seasonal cleaning, picking fruit, leaving some for the next one. So many actions that have positive effects on mental and physical health. If you feel like going there one morning, check the task board in the garden indicating the "health prescription" of the day. And if it's a Wednesday morning, chances are we'll be there to garden with you. Do not hesitate! Invite your friends! The more hands there are to garden, the more healthy people there will be.*

### *We're not just gardening this year!*

*To discover plants differently, some citizens wanted to offer a few activities\*:*

- *Two artistic mornings to learn about watercolors and drawing*
- *A gourmet morning to taste the flowers of the garden*
- *Guided tours to know what to pick, when and how*

*And at any time, you are completely free to settle there to take pictures, paint, contemplate, meditate, chat. It's your garden, learn to live in it!*

*\* Dates will be announced later in the spring.*

### *Want to grow your ideas?*

*In Terrasse, there are plenty of opportunities to get involved in the community. And if you feel like it, the fruit garden is looking for friends. If you want to share your ideas, your talents (communication, planning activities, etc.) and meet other interested parties like you, write to us. We will organize it.*

*The beauty of our garden thrives on the efforts and love of as many people as possible.*

*Look forward to meeting you!*

*Sylvie Tousignant, for the Collective Fruit Garden Committee*



[jardinfruitiercollectifterrassevaudreuil](https://www.facebook.com/jardinfruitiercollectifterrassevaudreuil)  
[jardinfruitiertv@gmail.com](mailto:jardinfruitiertv@gmail.com)



# ÉDITIONS VAUDREUIL

*Avec vous depuis 1965*



 **Hamster +** | **Éditions Vaudreuil inc.**

480, boulevard Harwood, Vaudreuil-Dorion, QC J7V 7H4  
Tél. : 450 455-7974 • 1 888 455-7974 • Téléc. : 450 455-1907  
vente@editionsvaudreuil.com • www.editionsvaudreuil.ca  
voir le site : [www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca](http://www.editionsvaudreuil.leslibraires.ca)

Membre du réseau  **Les libraires**

PAPETERIE • LIBRAIRIE AGRÉÉE • IMPRIMERIE • CENTRE DE COPIES  
AMEUBLEMENT • JEUX ÉDUCATIFS ET SENSORIELS • CASSES-TÊTES • BOUTIQUE CADEAUX